



EURÓPSKA KOMISIA

V Bruseli 4. 5. 2012
COM(2012) 202 final

2012/0099 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 97/836/ES vzhľadom na pristúpenie Európskeho spoločenstva k Dohode Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov, ktorá sa týka prijatia jednotných technických predpisov pre kolesové vozidlá, vybavenie a časti, ktoré môžu byť namontované a/alebo použité na kolesových vozidlách a podmienok pre vzájomné uznávanie udelených schválení na základe týchto predpisov („Revidovaná dohoda z roku 1958“)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

- **Dôvody a ciele návrhu**

Európska hospodárska komisia Organizácie Spojených národov (ďalej len „EHK OSN“) vypracováva na medzinárodnej úrovni harmonizované požiadavky, ktorých cieľom je odstrániť technické prekážky obchodu s motorovými vozidlami medzi zmluvnými stranami revidovanej dohody z roku 1958 a zabezpečiť, aby takéto vozidlá ponúkali vysokú úroveň bezpečnosti a ochrany životného prostredia.

Cieľom tohto návrhu je zjednodušiť a urýchliť postup Komisie týkajúci sa hlasovania o nariadeniach EHK OSN v mene Únie, a tým zmenšiť časový posun pri prijímaní týchto aktov v rámci EHK OSN. Je to dôležité, keďže systém typového schválenia vozidiel EÚ v súčasnosti stále viac závisí od nariadení EHK OSN, ktorými sa nahrádzajú právne predpisy EÚ (pozri nariadenie (ES) č. 661/2009 o všeobecnej bezpečnosti¹). Okrem toho rýchlejšie prijímanie právnych predpisov umožní pohotovejšie reagovať na otázky hospodárskych subjektov týkajúce sa právnej regulácie.

Okrem toho zmenami zmlúv, ku ktorým došlo po prijatí rozhodnutia Rady 97/836/ES, najmä prijatím Zmluvy o fungovaní Európskej únie, sa výrazne zmenil postup rozhodovania, ktorým sa riadi určovanie pozície Únie pri hlasovaní o nariadeniach, ktoré má prijať EHK OSN, a uzatváranie dohôd medzi Úniou a medzinárodnými organizáciami, čo vyvoláva potrebu prispôbiť uvedené rozhodnutia novým postupom.

Cieľom súčasného návrhu je preto prispôbiť rozhodnutie Rady 97/836/ES rozhodovacím postupom pre medzinárodné dohody stanoveným v Zmluve o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ).

- **Všeobecný kontext**

Rozhodnutím Rady 97/836/ES z 27. novembra 1997 vzhľadom na pristúpenie Európskeho spoločenstva k Dohode Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov (EHK OSN), ktorá sa týka prijatia jednotných technických predpisov pre kolesové vozidlá, vybavenie a časti, ktoré môžu byť namontované a/alebo použité na kolesových vozidlách, a podmienok pre vzájomné uznávanie udelených schválení na základe týchto predpisov (revidovaná dohoda z roku 1958)², Únia pristúpila k revidovanej dohode z roku 1958.

Uvedené rozhodnutie by sa malo zmeniť a doplniť, aby sa zohľadnili zmeny, ktoré sa prostredníctvom ZFEÚ zaviedli do rozhodovacieho postupu, ktorým sa riadi stanovenie pozície Únie pri hlasovaní o nariadeniach, ktoré má prijať EHK OSN, a uzatváranie dohôd medzi Úniou a medzinárodnými organizáciami.

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 661/2009 z 13. júla 2009 o požiadavkách typového schvaľovania na všeobecnú bezpečnosť motorových vozidiel, ich prípojných vozidiel a systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek určených pre tieto vozidlá (Ú. v. EÚ L 200, 31.7.2009).

² Ú. v. ES L 346, 17.12.1997, s. 78.

- **Existujúce ustanovenia v oblasti návrhu**

Rozhodnutím Rady 97/836/ES z 27. novembra 1997 pristúpila Únia k Dohode Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov (EHK OSN), ktorá sa týka prijatia jednotných technických predpisov pre kolesové vozidlá, vybavenie a časti, ktoré môžu byť namontované a/alebo použité na kolesových vozidlách a o podmienkach pre vzájomné uznávanie schválení udelených na základe týchto predpisov (revidovaná dohoda z roku 1958).

- **Súlad s ostatnými politikami a cieľmi Únie**

Návrh je v súlade s cieľmi spoločnej obchodnej politiky podľa článku 217 ZFEÚ. Účast' Únie na práci EHK OSN pomáha vyvíjať a posilňovať medzinárodnú harmonizáciu technických predpisov týkajúcich sa vozidiel a uľahčovať medzinárodný obchod s motorovými vozidlami. Dohoda z roku 1958 zohráva pri tomto ciele kľúčovú úlohu, keďže výrobcovia sa môžu riadiť spoločným súborom noriem typového schválenia, pričom vedia, že ich výrobky budú uznané v mnohých krajinách na rôznych svetadieloch za vyhovujúce ich vnútroštátnym právnym predpisom. Medzinárodná harmonizácia právnej regulácie je teda jedným z najúčinnějších prostriedkov na zabránenie prekážkam obchodu.

2. VÝSLEDKY KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

Európska komisia pri vypracúvaní návrhu uskutočnila konzultácie so zainteresovanými stranami v rámci technického výboru – motorové vozidlá.

- **Posúdenie vplyvu**

V súvislosti s týmto návrhom nebolo vykonané žiadne posúdenie vplyvu.

3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

- **Zhrnutie navrhovaného opatrenia**

Týmto návrhom sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady 97/836/ES, aby sa zohľadnili zmeny, ktoré sa prostredníctvom ZFEÚ zaviedli do rozhodovacieho postupu, ktorým sa riadi stanovenie pozície Únie pri hlasovaní o nariadeniach, ktoré má prijať EHK OSN, a uzatváranie dohôd medzi Úniou a medzinárodnými organizáciami.

- **Právny základ**

Keďže právnym základom pre menený a doplňovaný akt Rady boli články 100a a 113 v spojení s článkom 228 ods. 2 prvou vetou, článkom 228 ods. 3, druhým pododsekom a článkom 228 ods. 4 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, právnym základom pre návrh je článok 207 ods. 3 v spojení s článkom 218 ods. 6 písm. a) bodom v) Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

- **Zásada subsidiarity**

Hlasovať za prijatie medzinárodných nástrojov, ako sú návrhy nariadení EHK OSN, a za ich začlenenie do systému Únie pre typové schválenie motorových vozidiel môže len Únia. Takto sa nielen zabráni fragmentácii vnútorného trhu, ale zabezpečia sa aj jednotné normy v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia v celej EÚ. Ďalšou výhodou sú úspory z rozsahu: výrobky sa môžu vyrábať pre celý európsky a dokonca medzinárodný trh namiesto toho, aby bolo nutné ich prispôbiť s cieľom získať vnútroštátne typové schválenie v každom jednom členskom štáte.

Návrh je preto v súlade so zásadou subsidiarity.

- **Zásada proporcionality**

Návrh je v súlade so zásadou proporcionality, keďže neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie cieľov zabezpečiť riadne fungovanie vnútorného trhu a zároveň poskytnúť vysokú úroveň verejnej bezpečnosti a ochrany.

- **Výber nástrojov**

Navrhovaný nástroj: rozhodnutie Rady.

Rozhodnutie Rady sa považuje za primeraný nástroj, keďže je v súlade s požiadavkami stanovenými v článku 218 ods. 6 ZFEÚ.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Návrh nemá žiadny vplyv na rozpočet Únie.

5. NEPOVINNÉ PRVKY

- **Európsky hospodársky priestor**

Navrhovaný právny akt sa netýka záležitosti EHP a nemal by sa preto rozšíriť na Európsky hospodársky priestor.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 97/836/ES vzhľadom na pristúpenie Európskeho spoločenstva k Dohode Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov, ktorá sa týka prijatia jednotných technických predpisov pre kolesové vozidlá, vybavenie a časti, ktoré môžu byť namontované a/alebo použité na kolesových vozidlách a podmienok pre vzájomné uznávanie udelených schválení na základe týchto predpisov („Revidovaná dohoda z roku 1958“)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 3 a článok 218 ods. 6 písm. a) bod v),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu³,

keďže:

- (1) Rozhodnutím Rady 97/836/ES⁴ pristúpila Únia k Dohode Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov, ktorá sa týka prijatia jednotných technických predpisov pre kolesové vozidlá, vybavenie a časti, ktoré môžu byť namontované a/alebo používané na kolesových vozidlách a o podmienkach pre vzájomné uznávanie schválení udelených na základe týchto predpisov (revidovaná dohoda z roku 1958).
- (2) Zmeny zmlúv a najmä prijatie Zmluvy o fungovaní Európskej únie výrazne zmenili rozhodovací postup, ktorým sa riadi uzatváranie dohôd medzi Úniou a medzinárodnými organizáciami, čo vyvoláva potrebu prispôsobiť rozhodnutie 97/836/ES novým postupom.
- (3) Novým postupom stanoveným v zmluve by sa mal prispôsobiť aj postup na určenie pozície, ktorá sa má prijať v mene Únie v Organizácii Spojených národov, pokiaľ ide o prijímanie nariadení EHK OSN alebo zmien a doplnení nariadení EHK OSN, a preto by sa naň mal vzťahovať článok 218 ods. 9 zmluvy.
- (4) Rovnakým postupom by sa mala Únia riadiť aj vtedy, ak sa rozhodne uplatňovať nariadenia EHK OSN, ktoré neprijala v čase svojho pristúpenia k revidovanej dohode, alebo prestať uplatňovať nariadenie EHK OSN, ktoré predtým prijala.

³ Ú. v. EÚ (...) (zatiaľ neuverejnené).

⁴ Ú. v. ES L 346, 17.12.1997, s. 78.

- (5) Je vhodné, aby bol postup prijímania navrhovaných zmien a doplnení revidovanej dohody predložených Úniou, ako aj rozhodnutie o vyslovení nesúhlasu s navrhovanými zmenami a doplneniami, rovnaký ako v prípade pristúpenia k medzinárodným dohodám.
- (6) Rozhodnutie 97/836/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 97/836/ES sa mení a dopĺňa takto:

- (1) Článok 3 sa mení a dopĺňa takto:

- a) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Podľa článku 1 ods. 6 revidovanej dohody z roku 1958 sa môže Únia v súlade s postupom stanoveným v článku 4 ods. 2 tohto rozhodnutia rozhodnúť prestať uplatňovať nariadenia EHK OSN, ktoré pôvodne prijala.“

- b) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Podľa článku 1 ods. 7 revidovanej dohody z roku 1958 sa môže Únia v súlade s postupom stanoveným v článku 4 ods. 2 tohto rozhodnutia rozhodnúť uplatňovať jedno, niekoľko alebo všetky nariadenia EHK OSN, ktoré neprijala v čase pristúpenia k revidovanej dohode z roku 1958.“

- (2) Článok 4 sa mení a dopĺňa takto:

- a) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Únia hlasuje za prijatie návrhu nariadenia EHK OSN alebo návrhu zmeny a doplnenia nariadenia, ak bol návrh schválený v súlade s postupom stanoveným v článku 218 ods. 9 zmluvy.“ ;

- b) odsek 4 sa vypúšťa.

- (3) Článok 5 sa nahrádza takto:

„Článok 5

1. Navrhované zmeny a doplnenia revidovanej dohody z roku 1958 predložené zmluvným stranám v mene Únie sa prijímajú v súlade s postupom stanoveným v článku 218 ods. 6 písm. a) zmluvy.
2. Rozhodnutie o vyslovení alebo nevyslovení nesúhlasu s navrhnutými zmenami a doplneniami revidovanej dohody z roku 1958 podané inými zmluvnými stranami sa prijíma v súlade s postupom stanoveným v článku 218 ods. 6 písm. a) zmluvy. Ak sa tento postup neukončí týždeň pred uplynutím lehoty uvedenej

v článku 13 ods. 2 revidovanej dohody z roku 1958, Komisia pred uplynutím uvedenej lehoty v mene Únie vyhlási nesúhlas so zmenou a doplnením.“

(4) Príloha III sa mení a dopĺňa takto:

a) bod 1 sa mení a dopĺňa takto:

i) prvý odsek sa nahrádza takto:

„Príspevok Únie, pokiaľ ide o priority pracovného programu, sa v prípade potreby stanoví v súlade s postupom stanoveným v článku 218 ods. 3 a 4 zmluvy v spojení s článkom 207 ods. 2 zmluvy.“;

ii) v treťom odseku sa prvá veta nahrádza takto:

„V súlade s článkom 207 zmluvy bude Komisia po tejto prípravnej fáze zastupovať Úniu ako hovorca Únie v správnom výbore, ako je stanovené v článku 1 revidovanej dohody z roku 1958.“

b) V bode 2 druhom odseku sa druhá veta nahrádza takto:

„Na tento účel Komisia predloží svoj návrh čo najskôr potom, ako sa stanovia všetky podstatné prvky návrhu nariadenia EHK OSN.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 3

Komisia oznámi toto rozhodnutie generálnemu tajomníkovi Organizácie Spojených národov.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*